SLOVENSKI STANDARD
SIST EN ISO 15384:2020/oprA1:2021

01-februar-2021

Zaščitna obleka za gasilce - Laboratorijske preskusne metode in zahtevane lastnosti gasilskih oblek za gašenje v naravi - Dopolnilo A1 (ISO 15384:2018/DAM 1:2020)

Protective clothing for firefighters - Laboratory test methods and performance requirements for wildland firefighting clothing - Amendment 1 (ISO 15384:2018/DAM 1:2020)

Schutzkleidung für die Feuerwehr - Laborprüfverfahren und Leistungsanforderungen für Schutzkleidung für die Brandbekämpfung im freien Gelände - Änderung 1 (ISO 15384:2018/DAM 1:2020)

Habillement de protection pour sapeurs-pompiers - Méthodes d'essai en laboratoire et exigences de performance pour vêtements portés pendant la lutte contre les feux d'espaces naturels - Amendement 1 (ISO 15384:2018/DAM 1:2020)

Ta slovenski standard je istoveten z: **EN ISO 15384:2020/prA1**

ICS:

13.220.10	Gašenje požara	Fire-fighting
13.340.10	Varovalna obleka	Protective clothing

SIST EN ISO 15384:2020/oprA1:2021 **en,fr,de**

DRAFT AMENDMENT

ISO 15384:2018/DAM 1

ISO/TC **94**/SC **14** Secretariat: **SA**

Voting begins on: **2020-12-30**

Voting terminates on: **2021-03-24**

Protective clothing for firefighters — Laboratory test methods and performance requirements for wildland firefighting clothing

AMENDMENT 1

Habillement de protection pour sapeurs-pompiers — Méthodes d'essai en laboratoire et exigences de performance pour vêtements portés pendant la lutte contre les feux d'espaces naturels

AMENDEMENT 1

ICS: 13.340.10

This document is circulated as received from the committee secretariat.

ISO/CEN PARALLEL PROCESSING

Reference number
ISO 15384:2018/DAM 1:2020(E)

ISO copyright office
CP 401 • Ch. de Blandonnet 8
CH-1214 Vernier, Geneva
Phone: +41 22 749 01 11
Email: copyright@iso.org
Website: www.iso.org

Published in Switzerland

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

The procedures used to develop this document and those intended for its further maintenance are described in the ISO/IEC Directives, Part 1. In particular the different approval criteria needed for the different types of ISO documents should be noted. This document was drafted in accordance with the editorial rules of the ISO/IEC Directives, Part 2 (see www.iso.org/directives).

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights. Details of any patent rights identified during the development of the document will be in the Introduction and/or on the ISO list of patent declarations received (see www.iso.org/patents).

Any trade name used in this document is information given for the convenience of users and does not constitute an endorsement.

For an explanation on the meaning of ISO specific terms and expressions related to conformity assessment, as well as information about ISO's adherence to the World Trade Organization (WTO) principles in the Technical Barriers to Trade (TBT) see the following URL: www.iso.org/iso/foreword.html.

Amendment 1 to ISO 15384:2018 was prepared by Technical Committee ISO/TC 94, *Personal safety — Protective clothing and equipment*, Subcommittee SC 14, *Fire-fighters' personal equipment*.

Protective clothing for firefighters — Laboratory test methods and performance requirements for wildland firefighting clothing

AMENDMENT 1

Page 3, Terms and definitions.

The following wording:

3.7 hardware

non-fabric items used in protective clothing including those made of metal or plastic

Is amended to read:

3.7 hardware

non-fabric items used in protective clothing including those made of metal or plastic, e.g. fasteners, rank markings, buttons, zippers, embroideries, braces.

Page 5, 4.4 Pockets, second paragraph.

The following wording:

Where fitted, Pocket flaps shall overlap the pocket opening by no less than 10mm on either side. The overlap shall be sufficient to prevent the entry of heat and other hot materials into the pocket.

Is amended with the addition of "This requirement does not relate to dedicated radio pockets'' to read:

Where fitted, Pocket flaps shall overlap the pocket opening by no less than 10mm on either side. The overlap shall be sufficient to prevent the entry of heat and other hot materials into the pocket. This requirement does not relate to dedicated radio pockets.

Page 6, 5.3 Pre-treatment by cleaning:

The following wording is deleted:

Before each test specified in Clauses 6 and 7, the test materials and test specimens shall be pre-treated by cleaning. If the manufacturer's instructions indicate that cleaning is not allowed, i.e. single use garments, then testing shall be carried out on new material. In addition, limited flame spread and heat transfer (radiation) shall be carried out in accordance with 6.1 and 6.2 before and after the pre-treatment.

The cleaning shall be in line with the manufacturer's instructions, on the basis of standardized processes. If the number of cleaning cycles is not specified, the tests shall be carried out after five cleaning cycles (a cleaning cycle is one wash and one dry cycle). This shall be reflected in the information supplied by the manufacturer.

If cleaning method is not specified the samples shall be subjected to a washing with a normal load in a front loading horizontal drum machine using non-phosphate reference detergent N°3 in soft water in accordance with the procedures of ISO 6330 at 60°C normal wash (6N). The dry procedure shall be F tumble dry at normal temperature (max 80°C) measured at the outlet temperature.

If the garment can be washed and dry-cleaned it shall only be washed. If only dry-cleaning is allowed the garment shall be dry-cleaned in accordance with the manufacturer's instructions.

NOTE Manufacturer's instructions typically indicate one or several of the various methods and processes of ISO 15797, ISO 3175-2 or equivalent as standardized processes for cleaning.

And is replaced with:

Before each test specified in Clauses 6 and 7, the test materials and test specimens shall be pre-treated by cleaning. In addition, limited flame spread and heat transfer (radiation) shall be carried out in accordance with Clauses 6.1 and 6.2 before and after the pre-treatment.

Test specimens shall be subjected to five cleaning cycles (see Clause 3.3) in accordance with the following procedures. If the garment can be washed and dry-cleaned it shall only be cleaned according to ISO 6330 using the front loading horizontal drum machine and reference detergent 3 (ECE reference detergent 98). Washing shall be carried out by procedure 6N (60 ± 3) °C and drying by procedure F (machine Type A1) exhaust temperature normal (minimum 40 °C, maximum 80 °C). If only dry cleaning is allowed the garment shall be dry-cleaned in accordance with ISO 3175-2.

Page 6, 5.4 Conditioning:

The following wording is deleted:

Prior to all tests and after having performed the pre-treatment specified in 5.3, the specimens shall be preconditioned in line with ISO 139, with the following modification: relative humidity (65 ± 5) %. Test the specimens within 5 min following their removal from the conditioning atmosphere.

And is replaced with:

Unless otherwise specified in the specific test methods, all specimens shall be conditioned for a minimum of 24 h of exposure to a temperature of (20 + 2) °C and a relative humidity of (65 + 5) % prior to testing in accordance with ISO 139.

Page 7, 6.1.1 General:

The following wording:

Each material in the component assembly, including rank markings, retroreflective and fluorescent materials, hardware shall be tested separately using 6.1.2 and tested assembled as indicated using 6.1.3, before and after the pre-treatment specified in 5.3. All the individual results of the specimens of a test shall meet the performance requirement.

Is amended by the addition of "but excluding" before hardware to read:

Each material in the component assembly, including rank markings, retroreflective and fluorescent materials, but excluding hardware shall be tested separately using 6.1.2 and tested assembled as indicated using 6.1.3, before and after the pre-treatment specified in 5.3. All the individual results of the specimens of a test shall meet the performance requirement.

Page 9, New Clause, 7.4 Abrasion resistance

After Clause 7.3 Main Seam Strength a new clause 7.4 Abrasion Resistance is inserted that contains the following wording:

7.4 Abrasion resistance

When tested in accordance with EN ISO 12947-2:2016, Textiles — Determination of the abrasion resistance of fabrics by the Martindale method — Part 2: Determination of specimen breakdown (ISO 12947-2:2016)at 12 kPa using crossbred worsted abradant fabric, the outer material shall have no threads broken after 20,000 rubs. Continue testing to end point and report result.

Page 11, New Clause after Table 3, 9.4 Innocuousness

